

EXPRESS.

BANK FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

BANQUE POUR ENTREPRISES ELECTRIQUES

ZÜRICH MH

ZÜRICH, den 27. Oktober 1944.

Telegrammadresse: Elektrobank Zürich

Telephon ~~237644~~  
237644Herrn Legationsrat R. K o h l i  
Eidgenössisches Politisches DepartementB E R N

Sehr geehrter Herr Legationsrat,

Wir bestätigen die Mitteilungen, die Ihnen unser  
Herr Direktor A. von Schulthess gestern gemacht hat, wie  
folgt:Am 25. Oktober 1944 haben wir von Spanien den Wort-  
laut des Dekretes No. 268 vom 23. September 1944 (Beilage 1)  
erhalten, aus dem hervorgeht, dass in Gesellschaften, die  
für öffentliche Dienste konzessioniert sind, das leitende  
ausländische Personal innerhalb dreier Monate zurückzutreten  
hat, um durch spanisches Personal ersetzt zu werden.Wie Ihnen bekannt sein dürfte, ist die Elektrobank  
seit Jahren leitend an der Compania Sevillana de Electricidad  
in Sevilla beteiligt. Diese Gesellschaft betreibt Wasser-  
und thermische Kraftwerke und besitzt ein ausgedehntes Transport-  
und Verteilungsnetz. Sie beliefert den grössten Teil von  
Andalusien mit Strom und zwar die Provinzen Sevilla, Cadiz,  
Huelva, Badajoz und teilweise Malaga.Seit 1916 ist der Delegierte des Verwaltungsrates  
ein Vertreter der Elektrobank. Der technische Subdirektor  
und ein grösserer Teil der technischen Abteilungschefs sind  
ebenfalls Schweizer (Beilage 2).Die Compania Sevillana de Electricidad hat heute  
ein Aktienkapital von Ptas. 80.000.000 und ein Obligationen-  
kapital von Ptas. 80.000.000. Beinahe die Hälfte des Aktien-  
kapitals befindet sich in Schweizerbesitz. Die Aktien werden  
an den Börsen von Zürich, Basel und Genf kotiert.

30. Okt. 1944

30. Okt. 1944

Dodis





Herrn Legationsrat R. Kohli, BERN.

27/10/1944

Es werden also durch das Dekret ganz namhafte schweizerische Interessen geschädigt. Abgesehen davon, dass schweizerische Staatsangehörige, zum Teil in leitenden Stellungen, ihr Tätigkeitsgebiet plötzlich verlieren würden, geriete auch das Unternehmen in eine schwierige Lage, wenn alle Ausländer aus den leitenden Posten ausscheiden müssten.

Neben diesen direkten Schäden würde aber auch die schweizerische Volkswirtschaft ganz allgemein durch die Entlassung des schweizerischen Personals in Mitleidenschaft gezogen, da der Absatz von Schweizerfabrikaten in Spanien nicht unwesentlich durch die Tätigkeit dieser Schweizer gefördert wird. Die Elektrobank zum Beispiel hatte dank ihrer Beteiligungen in Spanien und dank der Beschäftigung von Schweizer Personal an leitenden Posten der ihr nahestehenden Unternehmungen Gelegenheit, der schweizerischen Industrie sehr beträchtliche Bestellungen zuzuführen. So konnte sie von 1917 bis Oktober 1944 Aufträge an die schweizerische Industrie im Betrage von über s.Fr.41.000.000 erteilen (Beilage 3).

Aus Beilage 4 geht hervor, dass es der Elektrobank möglich war, bei den ihr befreundeten spanischen Gesellschaften seit etwa 1913 152 Schweizer, teils dauernd, teils vorübergehend für Bauten, Montagen etc., in Stellung zu bringen. Auch jetzt ist vorgesehen, einen Schweizer Ingenieur für die Leitung des Baues einer grösseren Wasserkraftanlage bei der Compania Sevillana de Electricidad nach Spanien zu entsenden.

Die Elektrizitätsgesellschaft von Velez-Malaga in der Provinz von Malaga, deren Kapital zum grössten Teil in den Händen der Elektrobank liegt, beschäftigt ebenfalls einen Schweizer in leitender Stellung (Beilage 2).

Die Elektrobank war aber mit Rücksicht auf das nationale Element stets bestrebt, bei der Besetzung leitender Positionen ausser Schweizern vorwiegend auch Spanier heranzuziehen. Die Mehrzahl der höheren Beamten der Compania Sevillana



Herrn Legationsrat R. Kohli, BERN.

27/10/1944.

de Electricidad sind Spanier, so der Direktor, der kaufmännische Subdirektor etc. (Beilage 2).

Sie ersehen aus den obigen Ausführungen, wie einschneidend schweizerische Interessen durch das Dekret betroffen werden. Wir möchten Sie daher bitten, die spanische Regierung auf diesen Sachverhalt aufmerksam zu machen und für die Compania Sevillana de Electricidad eine Aufhebung der in Frage stehenden Bestimmungen zu erwirken.

In ähnlicher Lage dürfte sich auch die Barcelona Light & Traction befinden, zu deren höherem Personal ebenfalls eine ganze Reihe von Ausländern zählen. Es ist also wahrscheinlich, dass auch von englischer Seite gegen das erlassene Dekret Einsprache erhoben wird.

Für Ihre Bemühungen in dieser Angelegenheit sprechen wir Ihnen zum voraus unsern verbindlichen Dank aus und zeichnen

mit vorzüglicher Hochachtung

BANK FUER ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

4 Beilagen.



## BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO

Fecha, domingo 24 de septiembre de 1944

Pagina 7054

## GOBIERNO DE LA NACION - MINISTERIO DE TRABAJO

Decreto de 23 de septiembre de 1944 por el que se regula la contratacion de tecnicos y personal especializado extranjero en nuevas industrias o de interes nacional.

El establecimiento en Espana de nuevas industrias viene imponiendo frecuentemente la contratacion de tecnicos y especialistas extranjeros para el montaje y adecuado desenvolvimiento de aquellas actividades.

Ello aconseja permitir que los Contratos de Trabajo de este personal tengan la duracion que exijan la naturaleza e importancia de la mision que hayan de cumplir, sin la limitacion del plazo de validez actualmente senalado para las Tarjetas de Identidad Profesional, consiguiendose de esta forma el aprendizaje y la capacitacion del personal espanol que en el futuro haya de realizar aquellas funciones.

Por otra parte existen otras actividades, como son las de los SERVICIOS PUBLICOS, en las que, por su intima relacion con el bienestar nacional y con la buena marcha de la Administracion Publica, nuestras disposiciones vigentes, siguiendo el espiritu de todas las legislaciones, prohiben o limitan el trabajo del personal directivo y tecnico extranjero, en terminos que es preciso concretar y determinar.

En su virtud, a propuesta del Ministro de Trabajo y de acuerdo con el Consejo de Ministros,

## D I S P O N G O :

Articulo primero.- En los casos en que el establecimiento de una industria, la introduccion o adaptacion de alguna tecnica especial, el aprendizaje y capacitacion profesional de personal espanol, o cualquier otra causa de interes nacional asi lo aconsejan, podra el CONSEJO DE MINISTROS conceder autorizacion para la contratacion de tecnicos y personal especializado extranjero, por plazo no superior a cinco anos, prorrogable por periodos de dos, siempre que subsistan las causas que aconsejaron la concesion.

Articulo segundo.- Queda terminantemente prohibido a las Empresas concesionarias de Servicios Publicos ocupar personal extranjero en puesto de DIRECCION, SUBDIRECCION, CONSEJERIA-DELEGADA, GERENCIA, INSPECCION, JEFATURA de PERSONAL, PUESTOS DE MANDO TECNICOS O ADMINISTRATIVOS O CARGOS SIMILARES, todas las cuales deben ser desempenados por personal espanol.

Quando exigencias de caracter tecnico impongan la necesidad de utilizar, accidental y transitoriamente, personal extranjero, podra el Gobierno conceder una autorizacion especial, pero solamente por el tiempo indispensable para el aprendizaje y capacitacion del personal espanol que, en definitiva, haya de desempenar aquellas funciones.



- 2 -

El resto del personal no comprendido en el parrafo primero de este articulo se ajustara à las disposiciones generales vigentes que regulan el trabajo de los extranjeros en Espana.

Disposicion transitoria.- En el plazo de tres meses, a partir de la publicacion del presente Decreto en el Boletin Oficial del Estado, cesara el personal extranjero que no llene las condiciones y requisitos que en esta disposicion se determina.

Asi lo dispongo por el presente Decreto, dado en Madrid à veintitres de septiembre de mil novecientos cuarenta y cuatro.

FRANCISCO FRANCO

Il Ministro de Trabajo  
José Antonio Giron de Velasco



Beilage 2S P A N I E NDekret vom 24. September 1944 betreffend ausländisches  
Personal in Gesellschaften für öffentliche Versorgungsbetriebe.I. Cia Sevillana de Electricidad, Sevilla.Schweiz. Natio-  
nalitäta) Verwaltungsrats-Delegierte:

ab 1916-1928	Hr. R. Lüscher, Ingenieur, Direktor der Bank für elektr. Unternehmungen, Zürich	"
ab 1929	Hr. August von Schulthess Rechberg, Ingenieur, Vizepräsident der Direktion der Bank für elektr. Unternehmungen, Zürich	"

b) Höheres Personal:

Sub-Direktor:	Hr. Jacques Gassmann, Ingenieur, seit 1935	"
Abteilungs- Chefs:	Hr. Emil Casal, Ingenieur, Chef der hydraul. Kraftwerke, seit 1923	"
	Hr. Friedr. Beerli, Ingenieur, Chef des Hochspannungsnetzes und der Unterstationen, seit 1918	"
	Hr. Hans Waldmann, Ingenieur, Chef der thermischen Zentrale, seit 1923	"
	Hr. Paul Roth, Ingenieur, Chef der Konstruktionsabtlg., seit 1929	"
	Hr. Ferdinand Fischer, Ingenieur, stellv. Abteilungschef, seit 1935	"
	Hr. Albert Bräm, Ingenieur, Chef der hydroelektr. Kraftwerke, am Guadiaro, seit 1927	"

c) Uebrigtes Personal:

Hr. Maurice Closuit, Ingenieur,	seit 1930	"
Hr. Louis Dubois, "	1943	"
Hr. Ernst Becker, Werkst. Sous-Chef,	ca. 1920	"
Hr. L. Dougoud, Korrespondent	" 1921	"



- 2 -

II. Electrica de Velez-Malaga S.A., Velez-Malaga.

Hr. Albert Stutz, Chefbuchhalter und kaufm.  
Leiter  
seit 1930

Schweizer

-----

Anzahl der Beamten  
und Arbeiter

Cia Sevillana de Electricidad	ca. 1.400
Tranvias de Sevilla S.A. (Tochterges.)	1.180
Electrica de Velez-Malaga S.A. und Tochtergesellschaften	" 160

-----

Cia Sevillana de Electricidad

Von 22 höheren Beamten (einschliessl. Direktion)  
sind 10 Ausländer, wovon: 7 Schweizer

Vom gesamten Beamtenstab (exklus. Arbeiter)  
sind ca. 25 Ausländer, d.s. ca. 6%

Vom gesamten Personal (einschliessl. Arbeiter)  
sind ca. 35 Ausländer, d.s. ca. 2,5%

-----



Lgr/MS/8s  
27.10.44.

Beilage 3.

Aufstellung über den Wert der Lieferungs- und Arbeitsaufträge an Schweizerfirmen, welche die Elektrobank seit dem Jahre 1917 im Namen von ihr nahestehenden ausländischen, insbesondere spanischen Gesellschaften getätigt oder vermittelt hat.

-----  
Werte in Schweizerfranken.

Jahr	Anteil Spanien	Anteil andere Länder	Insgesamt
1917			789 000
1918			62 000
1919			824 000
1920			34 000
1921			2 000
1922			329 000
1923			444 000
1924			511 000
1925			9 143 000
1926			3 020 000
1927			4 494 000
1928			6 420 000
	26 072 000*		26 072 000*
1929	4 616 000	527 000	5 143 000
1930	2 217 000	145 000	2 362 000
1931	1 399 000	318 000	1 717 000
1932	305 000	42 000	347 000
1933	244 000	59 000	303 000
1934	219 000	283 000	502 000
1935	267 000	-	267 000
1936	209 000	-	209 000
1937	140 000	370 000	510 000
1938	119 000	880 000	999 000
1939	149 000	33 000	182 000
1940	127 000	30 000	157 000
1941	137 000	30 000	167 000
1942	605 000	-	605 000
1943	4 208 000	-	4 208 000
1944	709 000	-	709 000**
	41 742 000	2 717 000	44 459 000

\* Der Anteil anderer Länder bis 1928 ist aktenmässig nicht mehr genau feststellbar. Er ist indessen so gering, dass die ganze Summe als für Spanien gültig betrachtet werden darf.

\*\* bis Ende September 1944.



Lgr/MS/5s  
27.10.44.

Beilage 4.

Durch den Einfluss der Elektrobank seit ca. 1913  
bei ihr nahestehenden spanischen Gesellschaften  
in Stellung gebrachte Schweizer.

-----

Seit ca. 1913 wurden durch den Einfluss der Elektrobank  
bei den diversen, ihr nahestehenden spanischen Gesellschaften  
152 Schweizer in Stellung gebracht.

Diese verteilen sich auf die verschiedenen Gesellschaften  
wie folgt:

Compañía Sevillana de Electricidad	39
Tranvias de Sevilla S.A.	2
Islas del Guadalquivir S.A.	17
Regadios y Energia de Valencia S.A.	21
IBAU Construcción de los Saltos del Alberche	55
Compañía de Riegos de Levante S.A.	10
Eléctrica de Vélez-Málaga S.A.	<u>8</u>
	152
	=====

Es handelt sich hauptsächlich um Ingenieure, Kaufleute,  
Betriebsbeamte und Monteure, von denen ein Teil nur beschränkte  
Zeit bei der betreffenden spanischen Gesellschaft in Stellung  
blieb.

-----

hp